

RU Датчик движения серии FORTE&PIANO товарного знака IEK (далее – датчик) предназначен для автоматического включения нагрузки при появлении движущихся объектов в зоне обнаружения датчика и выключения нагрузки с возможностью настройки времени отключения, уровня освещенности. Служит для автоматического управления внутренним освещением. Датчик предназначен для скрытой установки внутри помещений, устанавливается в стандартные монтажные коробки с диаметром оси крепежных винтов – 60 мм, глубиной – 40 мм. Датчик соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011, ТР ЕАЭС 037/2016. При выборе места установки датчика необходимо учитывать, что наибольшую чувствительность датчик движения имеет, когда движущийся объект перемещается перпендикулярно лучам в зоне обнаружения (рисунок 2). Факторы, которые могут вызвать ошибочное срабатывание датчика: кондиционеры, близко расположенные

ДАТЧИК
ДВИЖЕНИЯ

Краткое руководство по эксплуатации

приборы с вращающимися лопастями, проезжающие автомобили (тепло от двигателей), деревья и кустарники в ветреную погоду, электромагнитные помехи от грозы или статические предгрозовые разряды. **Установка и подключение датчика:** снимите лицевую панель с основания датчика (рисунок 3). Выполните подключение датчика и нагрузки в соответствии со схемами, представленными на рисунке 4. Установите датчик в монтажную коробку, закрепите с помощью саморезов или закрутите два винта до надёжной фиксации распорными лапками. Установите на основание датчика лицевую панель до фиксации на защёлках. Расширенная информация по установке приведена в инструкции по монтажу (входит в комплект изделия). **Тестирование датчика после подключения** Датчик может работать в трёх режимах в зависимости от положения функционального переключателя ON/OFF/AUTO: ON – нагрузка постоянно включена независимо от наличия движения в зоне охвата датчика,

OFF – датчик и нагрузка отключены, AUTO – датчик включён. Включение нагрузки произойдёт автоматически при обнаружении движения в зоне охвата датчика. Регулятор выдержки времени включения датчика TIME, освещённости LUX находится под лицевой панелью (рисунок 3). Регулировка осуществляется с помощью отвёртки с прямым шлицем: – регулятор порога срабатывания в зависимости от уровня освещенности **LUX (☼)** установите в положение максимальной освещенности (позиция « \ »), регулятор выдержки времени включения **TIME (⌚)** установите в положение минимального времени срабатывания (позиция « / »); – подайте на датчик напряжение питания. Включение нагрузки произойдёт после выхода датчика на рабочий режим в течение 30 секунд. Отключение нагрузки произойдёт через (10 ± 3) секунды; – введите в зону обнаружения датчика движущийся объект, произойдет включение нагрузки. После прекращения движения объектов в зоне обнаружения должно произойти отключение нагрузки по истечении времени, заданного регулятором **TIME (⌚)**; – регулятор порога срабатывания в зависимости от уровня освещенности **LUX (☼)** установите в положение минимальной освещённости (позиция « / »). При освещенности выше минимальной освещённости 3 лк (сумерки) датчик не должен включать нагрузку;

– закройте линзу датчика светонепроницаемым предметом, при этом должно произойти включение нагрузки; – отключение нагрузки должно произойти по истечении времени, заданного регулятором **TIME (⌚)**, после прекращения движения объектов в зоне обнаружения датчика. При установке необходимо располагать датчик вдали от химически активной среды, горючих и легковоспламеняющихся веществ. Питание датчика должно осуществляться через защитное устройство (автоматический выключатель, предохранитель).

ВНИМАНИЕ
Перед подачей напряжения обязательно проверьте правильность всех подключений и убедитесь в отсутствии замыканий. Короткое замыкание в цепи нагрузки датчика может вывести его из строя. Несоответствие параметров питающей сети, а также мощности нагрузки требованиям настоящего паспорта может привести к выходу датчика из строя и лишению гарантии. Монтаж и замену производить квалифицированным специалистом.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ
Подключение датчика к неисправной электропроводке. Загрязнение линзы датчика может привести к уменьшению дистанции охвата. Чистку датчиков производить мягкой ветошью, смоченной в слабом мыльном растворе.

EN Motion sensor of FORTE&PIANO series of IEK trademark (hereinafter to as the sensor) is designed to automatically turn on the load when moving objects appear in the sensor detection zone and turn off the load with the ability to adjust the shutdown time, illumination level. The motion sensor is used to automatically control the interior lighting. The sensor is designed for hidden installation indoors; it is installed in standard mounting boxes with the diameter of the axis of the mounting screws – 60 mm, depth – 40 mm. When choosing the installation location, it is necessary to consider as follows: the sensor has the highest sensitivity when a moving object moves perpendicular to the rays of the detection zone (figure 2). Factors that can cause erroneous sensor operation: air conditioners, closely located devices with rotating blades, passing cars (heat from engines), trees and shrubs in windy weather, electromagnetic interference from thunderstorms or static pre-thunder discharges. **Installation and connection of the sensor:** remove the front panel from the sensor base (figure 3). Connect the sensor and the load according to the diagrams shown in figure 4. Install the mechanism in the mounting box, fix it with screws or tighten two screws until securely fixed with spacer claws. Install the front panel on the sensor base until it is fixed on the latches. Additional information about mounting is provided in the installation instruction (included with the product). **Testing the sensor after connection** The sensor can operate in three modes

depending on the position of the ON/OFF/AUTO function switch: ON – the load is constantly switched on regardless of the presence of movement in the sensor coverage area, OFF – the sensor and load are disabled, AUTO – the sensor is enabled. The load will be switched on automatically when motion is detected in the sensor coverage area. The sensor TIME activation time delay sensor, LUX illumination is located under the front panel (figure 3). Adjustment is carried out using a screwdriver with a straight slot: – trigger threshold control depending on the illumination level **LUX (☼)** set the maximum illumination position (position " \ "), on-time delay regulator **TIME (⌚)** set to the minimum response time position (position " / "); – apply a power supply voltage to the sensor. The load will be switched on after the sensor enters the operating mode for 30 seconds. The load will be switched off after (10 ± 3) seconds; – enter a moving object into the sensor detection zone, the load will be switched on. After the objects stop moving in the detection zone, the load must be switched off after the time set by the **TIME (⌚)** controller; – trigger threshold control depending on the illumination level **LUX (☼)** set to the minimum illumination position (position " / "). When the illumination is above the minimum illumination of 3 lx (twilight), the sensor should not turn on the load; – close the sensor lens with a light-tight object, and the load should be switched on; – the load must be switched off after the time set by the **TIME (⌚)** controller has elapsed, after the movement of

objects in the sensor detection zone has stopped. During installation, it is necessary to place the sensor away from chemically active medium, combustible and flammable substances. The sensor must be powered via a protective device (circuit breaker, fuse).

ATTENTION
Before applying the voltage, be sure to check the correctness of all connections and make sure there are no short circuits. A short circuit in the load circuit of the sensor can disable it. Non-compliance of the parameters of the supply network, as well as the load capacity with the requirements of this manual may lead to sensor failure and loss of warranty. Installation and replacement should be carried out by a qualified specialist.

IT IS FORBIDDEN TO
Connecting the sensor to faulty wiring. Contamination of the sensor lens may reduce the coverage distance. The sensors should be cleaned with a soft rag soaked in a weak soap solution.

KZ IEK тауар белгісінің FORTE&PIANO сериялы қимыл датчигі (бұдан әрі – датчик) датчиктің анықтау аймағында қозғалушы объектілер пайда болғанда жүктемені автоматты қосуға және өшіру уақытын, жарықтандыру деңгейін баптау мүмкіндігімен жүктемені ажыратуға арналған. Ішкі жарықтандыруды автоматты басқару үшін қызмет етеді.

Датчик үй ішінде жасырын орнатуға арналған, ол монтаждау бұрандаларының осінің диаметрі – 60 мм, тереңдігі – 40 мм болатын стандартты монтаждық қораптарға орнатылады. Датчик 004/2011 КО ТР, 020/2011 КО ТР, 037/2016 ЕАЭО ТР талаптарына сәйкес келеді. Датчик орнатылатын тұсты таңдаған кезде қозғалушы объектінің анықтау аймағының сәулелеріне перпендикуляр жүрген кезде қимыл датчигінің сезімталдығы аса көп болатынын ескеру қажет (2 сурет). Датчиктің қате іске қосылуын туғызатын факторлар: кондиционерлер, жақын орналасқан айналатын қалақшалары бар аспаптар, өтіп бара жатқан автокөліктер (қозғалтқыштардың жылуы), желді ауа райында ағаштар мен бұталар, күн күркіреуінен электр магниттік бөгеуілдер немесе күн күркіреудің алдындағы статикалық разрядтар. **Датчикті орнату және жалғау:** тік оймакілтекті бұрауышпен түртіп, датчиктің негізінен беткі панельді шешіп алыңыз (3 сурет). 4 суретте ұсынылған схемаларға сәйкес датчикті және жүктемені жалғаңыз. Механизмді монтаждау қорабына қондырып, бұрамашегенің көмегімен бекітіңіз немесе екі бұрама керме тетіктермен берік бекітілгенге дейін бұраңыз. Датчиктің негізіне беткі панельді ілгешектерге бекітілгенге дейін қондырыңыз. Орнату туралы қосымша ақпарат орнату нұсқауларында берілген (өніммен бірге). **Датчикті қосылғаннан кейін оны тестілеу** Датчик ON/OFF/AUTO функционалды

ажыратып қосқышының күйіне қарай үш режимде жұмыс істей алады: ON – жүктеме датчиктің қармау аймағында қимылдың бар-жоғына қарамастан ұдайы қосылуы болады, OFF – датчигі мен жүктеме өшірілуі, AUTO – датчигі қосылуы. Жүктеме датчиктің қармау аймағында қимыл анықталған кезде автоматты түрде қосылады. TIME датчиктің қосылу, LUX жарықтандыру уақытының ұсталып тұруын реттегіш беткі панельді астында орналасқан (3 сурет), ол бұрауыштың көмегімен шешіп алынады. Ретке келтіру тік оймакілтекті бұрауыштың көмегімен жүзеге асырылады: – іске қосылу табалдырығын реттегішті **LUX (★)** жарықтандыру деңгейіне қарай барынша көп жарықтандыру күйіне (« \ » жайғасымы) белгілеңіз, **TIME (⌚)** датчиктің қосылу уақытын ұстап тұруды реттегішті іске қосылудың ең аз уақыты күйіне (« / » жайғасымы) белгілеңіз, **TIME (⌚)** датчиктің қосылу уақытын ұстап тұруды реттегішті іске қосылудың ең аз уақыты күйіне (« / » жайғасымы) белгілеңіз; – датчикке қоректендіру кернеуін беріңіз. Жүктеме датчиктің жұмыс режиміне көшкеннен кейін 30 секундтың ішінде қосылады. Жүктеме (10 ± 3) секундтан кейін өшеді; – датчиктің анықтау аймағына қозғалушы объектіні енгізіңіз, жүктеме қосылады. Анықтау аймағында объектілердің қозғалысы тоқтағаннан кейін **TIME (⌚)** реттегіші берген уақыт өткен соң жүктеме өшірілуі тиіс; – іске қосылу табалдырығын

реттегішті **LUX (★)** жарықтандыру деңгейіне қарай барынша аз жарықтандыру күйіне (« / » жайғасымы) белгілеңіз. Ең аз жарықтандырудан 3 лк жоғары жарықтандыру кезінде (іңір қараңғылығы) датчик жүктемені қоспауы тиіс; – датчиктің линзасын жарық өткізбейтін затпен жабыңыз, бұл ретте жүктеме қосылуы тиіс; – жүктеме датчиктің анықтау аймағында объектілердің қозғалысы тоқтағаннан кейін **TIME (⌚)** реттегіші берген уақыт өткен соң өшірілуі тиіс. Орнатқан кезде датчикті химиялық белсенді ортадан, жанғыш және жеңіл тұтанатын заттардан алыста орналастыру қажет. Датчикті қоректендіру қорғаныш құрылғысы (автоматты ажыратқыш, сақтандырғыш) арқылы жүзеге асырылуы тиіс.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ
Кернеу берердің алдында барлық жалғанымдардың дұрыстығын міндетті түрде тексеріңіз және тұйықталулардың жоқтығына көз жеткізіңіз. Датчиктің жүктеме тізбегіндегі қысқа тұйықталу оны істен шығаруы мүмкін. Қоректендіру желісі параметрлерінің, сондай-ақ жүктеме қуатының осы паспорттың талаптарына сәйкессіздігі датчиктің істен шығуына және кепілдіктен айыруға әкеп соқтыруы мүмкін. Орнату және ауыстыру білікті маманмен жүзеге асырылады.

Датчикті ақаулы электр сымдары жүйесіне жалғауға ТҮЙЫМ САЛЫНАДЫ.

Датчиктің линзасының былғануы қармау арақашықтығының азаюына әкеп соқтыруы мүмкін. Датчиктерді әлсіз сабын ерітіндісімен дымқылданған жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.

RO Сензорul de mişcare din seria FORTE&PIANO a mărcii comerciale IEK (denumit în continuare senzor) este proiectat să pornească automat sarcina atunci când obiecte în mişcare apar în zona de detectare a senzorului şi să oprească sarcina cu posibilitatea de a regla timpul de oprire şi nivelul de iluminare. Serveşte pentru controlul automat al iluminatului interior. Senzorul este proiectat pentru instalare ascunsă în interior; este instalat în cutii de montaj standard, cu diametrul axului şuruburilor de montare fiind de 60 mm şi 40 mm adâncime. Atunci când alegeţi o locaţie pentru instalarea senzorului, trebuie luat în considerare faptul că senzorul de mişcare are cea mai mare sensibilitate atunci când un obiect în mişcare se mişcă perpendicular pe razele zonei de detectare (figura 2). Factori care pot determina declanşarea eronată a senzorului: aparate de aer condiţionat, aparate aflate la distanţă apropiată cu lame rotative, vehicule care trec (căldură de la motoare), copaci şi arbuşti pe vreme cu vânt, interferenţe electromagnetice de la furtuni sau descărcări statice pre-fulgere. **Instalarea şi conectarea senzorului:** scoateţi panoul frontal de pe baza

senzorului trăgându-l cu o şurubelniţă cu crestat (figura 3). Conectaţi senzorul şi sarcina în conformitate cu diagramele prezentate în figura 4. Instalaţi mecanismul în cutia de joncţiune, fixaţi-l cu şuruburi autofiletante sau străngeţi două şuruburi până se fixează bine cu gheare de prindere. Instalaţi panoul frontal pe baza senzorului până când este fixat pe zăvoare. Informaţii suplimentare despre instalare sunt furnizate în instrucţiunile de instalare (incluse cu produsul). **Testarea senzorului după conectare** Senzorul poate funcţiona în trei moduri, în funcţie de poziţia comutatorului funcţiei ON/OFF/AUTO: ON – sarcina este pornita constant, indiferent de prezenta mişcării în zona de acoperire a senzorului, OFF – senzorul si sarcina sunt dezactivate, AUTO – senzorul este activat. Încărcarea va fi pornită automat când este detectată mişcare în zona de acoperire a senzorului. Controlerul de întârziere pentru pornirea senzorului TIME, iluminarea LUX este situat sub panoul frontal (figura 3), care este îndepărtat cu o şurubelniţă. Reglarea se efectuează cu o şurubelniţă cu fantă dreaptă: – setaţi regulatorul pragului de funcţionare în funcţie de nivelul de iluminare **LUX (★)** în poziţia de iluminare maximă (poziţia " \ "), regulatorul timpului de întârziere la pornire **TIME (⌚)** setat în poziţia timpului minim de funcţionare (poziţia " / "); – tensiune de alimentare la senzor. Sarcina va fi pornită după ce senzorul intră în modul de funcţionare timp de 30 de secunde. Deconectarea sarcinii va avea loc după (10 ± 3) secunde; – introduceţi un obiect în mişcare în

zona de detectare a senzorului, sarcina va fi pornită. După oprirea mişcării obiectelor în zona de detectare, sarcina trebuie deconectată după timpul stabilit de regulatorul **TIME (⌚)**; – reglarea pragului de funcţionare în funcţie de nivelul de iluminare **LUX (★)** setat pe poziţia de iluminare minimă (poziţia " / "). Când iluminarea este peste iluminarea minimă de 3 lux (amurg), senzorul nu trebuie să pornească sarcina; – închideţi lentila senzorului cu un obiect opac, iar sarcina trebuie pornită; – deconectarea sarcinii ar trebui să aibă loc după timpul stabilit de controlerul **TIME (⌚)**, după oprirea mişcării obiectelor din zona de detectare a senzorului. La instalare, este necesar să amplasaţi senzorul departe de mediul activ chimic, substanţe combustibile şi inflamabile. Senzorul trebuie alimentat printr-un dispozitiv de protecţie (întrerupător, siguranţă).

ATENŢIE
Înainte de a aplica tensiune, asiguraţi-vă că verificaţi corectitudinea tuturor conexiunilor şi asiguraţi-vă că nu există scurtcircuite. Un scurtcircuit în circuitul de sarcină al senzorului îl poate deteriora. Nerespectarea parametrilor reţelei de alimentare cu energie electrică, precum şi a puterii de încărcare cu cerinţele acestui paşaport, poate duce la defecţiunea senzorului şi poate anula garanţia. Instalarea şi înlocuirea trebuie efectuate de un specialist calificat.

ESTE INTERZIS
Conectarea unui senzor la o instalaţie electrică defectă.

Contaminarea lentilei senzorului poate duce la o distanţă de acoperire redusă. Curăţaţi senzorii cu o cârpă moale umezită cu apă blândă cu săpun.

UZ IEK savdo belgisi ishlab chiqarayotgan FORTE & PIANO seriyali harakat sensori (bundan buyon matnda sensor deb yuritiladi) datchikning aniqlash zonasida harakatlanuvchi har qanday ob'ektlar paydo bo'lganda quvvatlanishni avtomatik ravishda yoqish va quvvatlanishni o'chirish uchun mo'ljallangan bo'lib, bunda o'chirilish vaqtini avvaldan sozlash, yoritish darajasini belgilash imkoniyatlari ham taqdim etiladi. Ichki yoritishni avtomatik boshqarish uchun xizmat qiladi. Sensor yopiq joylarda yashirin o'rnatis uchun mo'ljallangan, o'rnatis vintlarining o'qi diametri 60 mm, chuqurligi 40 mm bo'lgan standart o'rnatis qutilariga o'rnatiladi. Sensorni o'rnatis joyini tanlashda, harakatlanuvchi ob'ekt ushbu moslamaning aniqlash zonasi nurlariga perpendikulyar harakat qilganda, harakat sensori eng katta sezgirlikka ega ekanligini hisobga olish kerak (2-rasm). Sensoring noto'g'ri ishlashiga olib kelishi mumkin bo'lgan omillar: konditsionerlar yoki boshqa parraklari aylanib turadigan biror asbob-uskunalarining yaqin joylashganligi, o'tayotgan avtomobillar (dvigatellardan issiqlik), shamolli ob-havo sharoitida daraxtlar va butalar, momaqaldiroqdan tarqaydigan elektromagnit shovqin yoki statik chaqmoqoldi elektr razryadlari. **Sensorni montaj qilish va ulash:** datchikning old panelini uning asosiy qismidan to'g'ri tekis shliitsli otvyorka

vositasida ilib olib ajrating va echib qo'ying (3-rasm). 4-rasmda tasvirlangan sxemalar asosida datchikni va quvvatlanishni ulash ishtarini bajaring. Mexanizmi montaj qutisiga o'rnating, samorezlar yordamida mahkam qilib qotiring yoki ikkita vintni qotirish oyoqchalari bilan aniq va mustahkam mahkamlanguna qadar burab qotiring. Datchikning old panelini uning asosiy qismiga qayta joylashtiring, bunda tegishli qisqichlar mustahkam ushlab qolishi zarur. O'rnatis bo'yicha qo'shimcha ma'lumotlar o'rnatis yo'riqnomasida (mahsulot bilan birga) keltirilgan). **Ulanishdan keyin sensori quyidagicha tekshirib ko'riladi** Sensor undagi funksional viklyuchatelning holatiga ko'ra uch rejimda: ON/OFF/AUTO rejimlarida ishlashi mumkin. ON – datchikning kuzatuv qamrov zonasida harakat mavjudligidan qat'i nazar, unda elektr quvvati doimiy ravishda yoqilgan holatda bo'ladi, OFF – sensori va uning elektr quvvati o'chirilganini anglatadi, AUTO – sensorigina yoqilgan holatini bildiradi. Sensor qamrov zonasida harakat aniqlanganda elektr quvvatlanishi avtomatik ravishda yoqiladi. Datchikning muayyan belgilangan muhlatdan keyin yoqilishini belgilovchi TIME regulyatori hamda yoritilganlik LUX regulyatori sensoring old panelida joylashgan bo'lib (3-rasm), u otvyorka yordamida ajratib olinishi mumkin. Ularni tegishlicha sozlash to'g'ri tekis shliitsli otvyorka yordamida amalga oshiriladi: – yoritilganlik darajasiga qarab harakatni aniqlash chegarasini belgilovchi regulyator – **LUX (★)** maksimal darajada yoritilganlik holatiga keltirilsin,

(" \ " pozitsiyasiga); muayyan muhlatdan keyin ishga tushirilish regulyatori **TIME (⌚)** esa eng minimal muhlatdan keyin ishga tushirilish holatiga qo'yilsin (" / " pozitsiya); – sensorni tokka ulang. Sensor 30 soniya ichida ish rejimiga o'tgandan so'ng quvvatlanish yoqiladi. Quvvatlanish uzilishi (10 ± 3) soniyadan keyin sodir bo'ladi. – sensorning payqash va aniqlash zonasiga harakatlanuvchi ob'ektni kiriting, quvvatlanish yoqiladi. Aniqlash zonasida ob'ektlarning harakati to'xtatilgandan so'ng, **TIME (⌚)** regulyatori tomonidan belgilangan muhlatdan keyin quvvatlanish o'chirilishi yuz beradi; – yoritilganlik darajasiga qarab harakatni aniqlash chegarasini belgilovchi regulyator – **LUX (★)** minimal darajada yoritilganlik holatiga keltirilsin (" / " pozitsiya). Yoritilganlik darajasi minimal saviyadan 3 lk (g'ira-shira qorong'ulik) oshiq bo'lgan holatda datchik quvvatlanisni ishga solmasligi kerak; – sensor linzasini yorug'lik o'tkazmaydigan narsa bilan yoping, bunda quvvatlanish ishga tushirilishi yuz berishi kerak; – datchikning payqash va aniqlash zonasidagi ob'ektlarning harakati tingandan so'ng avval ishga solingan quvvatlanishning ishdan to'xtatilishi **TIME (⌚)** regulyatori vositasida avvaldan belgilab berilgan vaqtni kechiktirish muhlati o'tgandan so'ngina yuz beradi. Datchikni o'rnatishta shunga ahamiyat berish lozimki, sensor kimyoviy faol muhitdan, yonuvchan va tez yonuvchi moddalardan uzoqroq joyda joylashtirish kerak.



Sensorni elektr toki bilan taminlash muayyan himoya moslamasi (elektron viklyuchatel, predoxranitel) orqali amalga oshirilishi kerak.

DIQQAT
Elektr quvvatini yoqishdan oldin, barcha ulanishlarning to'g'riligini tekshiring va qisqa tutashuvlar yo'qligiga ishonch hosil qiling. Sensorning quvvatlanish zanjirida yuzaga kelishi mumkin bo'lgan qisqa tutashuv uni o'chirib qo'yishi mumkin. Elektr ta'minot tarmog'ining parametrlari, shuningdek quvvatlantirish kuchining ushbu

Технические данные / Technical data / Техникалық деректер / Date tehnice / Teknik ko'rsatkichlar

--	--	--	--	--	--	--	--

Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / Ko'rsatkich nomi		Значение для датчика / Value for the sensor / Датчик үшін мәні / Valoarea pentru senzor / Sensor uchun ma'nosi FPX*55Y**	
Встроенные регуляторы / Built-in regulators / Кіріктірмеі реттегіштер / Butoane de control incorporate / O'matilgan ichki regulyatorlar		min, s	20 ± 3
		max, min	6 ± 1
		lx	10...1275
	Мощность нагрузки ламп накаливания / Power of the incandescent lamp / Қыздыру шамдарының жүктеме қуаты / Қыздыру шамының жүктеме қуаты / Puterea maximă de sarcină a lămpii incandescente / Cho'g'lanma lampaning maksimal quvvatlash kuchi, max, W		500

Технические данные (продолжение) / Technical data (continuation) / Техникалық деректер (жалғасы) / Date tehnice (continuare) / Teknik ko'rsatkichlar (davomi)

Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / Ko'rsatkich nomi	Значение для датчика / Value for the sensor / Датчик үшін мәні / Valoarea pentru senzor / Sensor uchun ma'nosi FPX*55Y**
Мощность нагрузки светодиодных ламп / Load power of LED lamps / Жарықдиодты шамдардың жүктеме қуаты / Жарық диодты шамдардың жүктеме қуаты / Puterea de încărcare a lămpilor LED / LED lampalarining quvvatlash kuchi, W	≤ 200
Дальность обнаружения / Detection range / Анықтау ұзақтығы / Raza de detectare / Harakatni aniqlab berish uzogligi, m	3
Дальность обнаружения (сбоку) / Detection range (side) / Анықтау ұзақтығы (бүйірден) / Raza de detectare (din partea laterală) / Harakatni aniqlab berish uzogligi (yon tomondan), m	6
Угол обзора / Viewing angle / Шолу бұрышы / Unghi de vedere / Ko'rish burchagi	160°
Сечение подключаемых проводников / Cross-section of the connected conductors / Жалғанатын сымдардың қимасы / Secțiunea conductoarelor conectate / Ulangan o'tkazgichlarning kesimi, mm²	1÷2,5
Комплектность / Complete set / Жиынтықтама / Set complet / Komplektning tarkibi	Датчик – 1 шт., инструкция по монтажу – 1 экз., паспорт – 1 экз. (на групповую упаковку) / Sensor – 1 pc., installation instructions – 1 ex., passport – 1 ex. (for group packaging) / Датчик – 1 дн., монтаждау жөніндегі нұсқаулық – 1 дана, паспорт – 1 дана (топтық қаптамаға) / Sensor – 1 buc., instrucțiuni de instalare – 1 copie, pașaport – 1 copie (pentru ambalare de grup) / Sensor – 1 dona, montaj qilish bo'yicha yo'l-yo'riqlar – 1 nusxa, pasport – 1 nusxa (guruhlab qadoqlashda)
Ремонтопригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы / Mentenabilitatea / Remontboblighi	Неремонтопригоден / Non-repairable / Жөндеуге жарамайды / Nereparabil / Remontbob emas
Утилизация / Disposal / Көдере жарату / Eliminare / Utilizatsiya qilinishi	По требованиям законодательства стран реализации / In accordance with the legislation in the territory of sale / Өткеру елінің аумағындағы заңнаманың талаптарына сәйкес / Eliminarea se efectuează în conformitate cu cerințele legislației țărilor de vânzare / Utilizatsiya mahsulot sotilayotgan davlatlarning tegishli qonun hujjatlari talablariga muvofiq amalga oshiriladi

Технические данные (продолжение) / Technical data (continuation) / Техникалық деректер (жалғасы) / Date tehnice (continuare) / Teknik ko'rsatkichlar (davomi)

Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / Ko'rsatkich nomi	Значение для датчика / Value for the sensor / Датчик үшін мәні / Valoarea pentru senzor / Sensor uchun ma'nosi FPX*55Y**
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Keniндік (сатылған күннен бастап), жыл / Perioada de garanție, ani / Kafolat muddati, yillar	2***
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет ету мерзімі, жыл / Durată de viață, ani / Yaroqliik muddati, yillar	10
* X – кодовое обозначение цветового исполнения / code designation color version / түстерінің кодтық белгіленуі / codificarea culorilor / ranglarini kod belgilash: 1 – черный / black / қара / negru / qora; 2 – белый / white / ақ / alb / oq; 3 – серый / gray / сұр / gri / kulrang; 4 – ваниль / vanilla / vanilie / vanil; 5 – сталь / steel / болат / oțel / po'lat; 6 – шампань / champagne / șampanie / shampän; 7 – никель / nickel / nichel / nikel; 8 – слоновая кость / ivory / піл сүйегі / fildes / fil suyangi. ** Y – кодовое обозначение материала / code designation material / өнім материалының кодтық белгіленуі / denumirea de cod a materialului produsului / materialining kod belgisi: G – стекло / glass / шыны / sticlă / shisha; M – металл / metal / metall; без условного обозначения – пластик / without designation – plastic / шартты таңбаланымсыз – пластик / fără simbol – plastic / ramziy belgisiz – plastik. *** Гарантия сохраняется при соблюдении покупателем правил эксплуатации, транспортирования и хранения. / Warranty is valid in case the purchaser complies with the operation, transportation and storage requirements. / Keniндік сатып алушы пайдалану, тасымалдау және сақтау ережелерін сақтаған кезде сақталады. / Garanția rămâne valabilă dacă cumpărătorul respectă regulile de funcționare, transport și depozitare. / Agar xaridor foydalanish, tashish va saqlash qoidalariga rioya qilsa, kafolat o'z kuchida qoladi.	

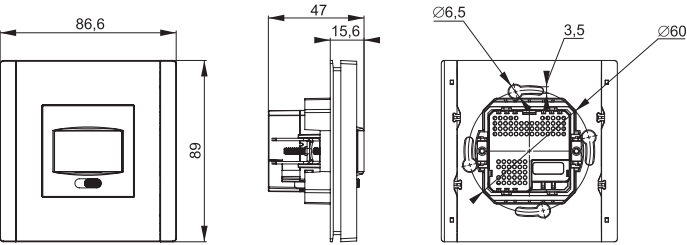


Рисунок 1 – Габаритные и установочные размеры датчика / Figure 1 – Overall and installation dimensions of the sensor / 1 сурет – Датчигінің габариттік және орнату / Figura 1 – Dimensiunile generale și de instalare ale senzorului / 1-rasm – Sensorning umumiy va o'rnatish o'lchamlari



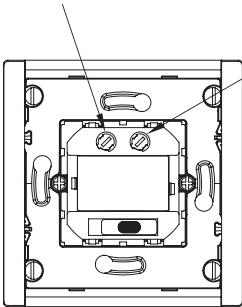
наибольшая чувствительность / highest sensitivity / ең көп сезімталдығы / cea mai mare sensibilitate / eng yuqori sezuvchanlik



наименьшая чувствительность / lowest sensitivity / ең аз сезімталдығы / cea mică sensibilitate / eng past sezuvchanlik

Рисунок 2 – Чувствительность датчика / Figure 2 – Sensor sensitivity / 2 сурет – Датчигінің сезімталдығы / Figura 2 – Sensibilitatea senzorului / 2-rasm – Sensori sezuvchanlik

регулятор / regulator / реттеріш /
controler / regulator "TIME"



регулятор / regulator / реттеріш /
controler / regulator "LUX"

лицевая панель / front panel / беткі
панель / panou frontal / old panel

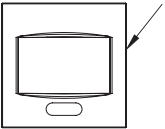


Рисунок 3 – Конструкция датчика / Figure 3 – Sensor design / 3 сурет – Датчигінің құрылымы /
Figura 3 – Designul senzorului / 3-rasm – Sensorining konstruksiyasi

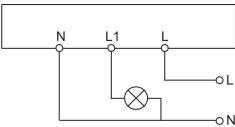
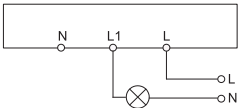


Рисунок 4 – Электрические схемы подключения датчика / Figure 4 – Electrical diagrams for
connecting sensor / 4 сурет – Датчиктерін жалғаудың электрлік схемалары / Figura 4 – Circuitele
electrice pentru conectarea senzorilor / 4-rasm – Sensorlarini ulash bo'yicha elektr sxemalar